

Distr.
GENERAL

A/49/637
S/1994/1243
3 November 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن
السنة التاسعة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة التاسعة والأربعون
البند ١٤٨ من جدول الأعمال
الحالة في الأراضي الكرواتية المحتلة

رسالة مؤرخة ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى
الأمين العام من الممثل الدائم لکرواتيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أرفق طيه نسخة من الرسالة المؤرخة ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ الموجهة إليكم من
نائب رئيس الوزراء وزير الخارجية بجمهورية کرواتيا، دكتور ماتي غراناتيش (انظر المرفق).

وألتمنس كريم مساعدتكم في تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة،
في إطار البند ١٤٨ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) السفير دكتور ماريو نوبيلو
الممثل الدائم

المرفق

رسالة مؤرخة ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى
الأمين العام من نائب رئيس الوزراء وزير الخارجية
بجمهورية كرواتيا

لا بد لي من الإعراب عن القلق البالغ الذي تستشعره جمهورية كرواتيا إزاء التطورات العسكرية التي وقعت مؤخرا في الأراضي الكرواتية المحتلة، حيث تقوم الوحدات شبه العسكرية الصربية في المنطقة المشمولة بحماية الأمم المتحدة في القطاع الشمالي بـإعداد لهجوم عسكري قوي على جمهورية البوسنة والهرسك.

إن جمهورية كرواتيا لا تقبل مطلقا السكوت على هذه الأعمال من جانب من أعلنوا أنفسهم سلطات صربية في الأراضي الكرواتية المحتلة، وهي أعمال يسعون إليها ضد بلد ذي سيادة مجاور وصديق، وعضو في الأمم المتحدة، هو جمهورية البوسنة والهرسك. وتحتفظ كرواتيا بحقها في العمل بجميع الوسائل المناسبة ضد أي عمل عسكري ينطلق من إقليمها ذي السيادة ضد جمهورية البوسنة والهرسك.

إن الحالة الراهنة تؤكد الحاجة الملحة إلى أن يشرع مجلس الأمن أخيرا في تنفيذ قراراته، بما فيها خطة فانس، التي تنص على حل وتسریع جميع الوحدات شبه العسكرية في المناطق المشمولة بحماية الأمم المتحدة، وقرار مجلس الأمن ٧٦٩ (١٩٩٢) المؤرخ ٧ آب/أغسطس ١٩٩٢ الذي ينص على وجود سيطرة فعالة على الحدود الدولية الكرواتية التي تتطابق مع حدود المناطق المشمولة بحماية الأمم المتحدة. وفضلا عن ذلك، فالسلطات الصربية في الأراضي المحتلة من جمهورية كرواتيا، بسعتها إلى شن هجوم عسكري محروم تحريرا صريحا، إنما ترتكب انتهاكا بالغ الخطورة لاتفاق زغرب لوقف إطلاق النار المعقود في ٢٩ آذار/مارس ١٩٩٤.

وإن حكومتي تعتبر أن العمل العالي التنسيق الذي تقوم به القوات المحتلة الصربية في كرواتيا والصرب البوسنيون والذي من بين أهدافه زعزعة استقرار المنطقة الأوسع، يعرض للخطر بصورة جسيمة السلامة الإقليمية لجمهورية كرواتيا وجمهورية البوسنة والهرسك. ومن الواضح أن هذه الأعمال تهدف أيضا إلى تخريب عملية السلام بوجه عام، وخاصة المفاوضات الجارية بين حكومتي ومن أعلنوا أنفسهم سلطات صربية في الأراضي المحتلة.

ولا بد لي أن أؤكّد مرة أخرى الموقف الحازم الذي تقفه حكومتي والمتمثل في أن أي عمل لتوحيد الأراضي المحتلة من جمهورية كرواتيا مع أي كيان في إقليم يوغوسلافيا السابقة توحيدا رسميا أو واقعيا، سياسيا أو عسكريا، لن يكون إزاءه أي تساهل.

(توقيع) دكتور ماتي غراتيتش

- - - - -